

# پروژهی ته خته کیلی یه گرتوو

## زمانی کوردی

کۆده کان، نه خشه ی پیته کان و شیوازه کان

هه موو	بو
تیمی یونیکۆد	ئاماده کردنی
2014/06/04	رپیکه وت
unifiedkeyboardproject_ku.docx	ناوی په رگه
1.00	وه شان
بلا وکراوه	ئاست
unicode@dit.krg.org	په یوه ندی

## ناوه‌رۆک

1. ئەم بەلگە نامەییە ..... 3
2. پێشه‌کی ..... 4
3. ته‌خته‌کلێل ..... 5
- 3,1 کۆدی پیت و هێماکان ..... 5
- 3,2 ژماره‌کان ..... 5
- 3,3 پیتە عەرهبیەکان ..... 6
- 3,4 پیتە عەرهبیەکان ..... 6
4. شیواز و نه‌خشانی پیتەکان ..... 7
- 4,1 له‌سه‌ر شیوازی لاتینی ..... 7
- 4,2 له‌سه‌ر شیوازی عەرهبی ..... 7
- 4,3 نه‌خشە‌ی کۆده‌کان ..... 8

## ۱. ئەم بەلگە نامەيە

مەبەستى سەرەكى ئەم بەلگە نامەيە بریتىيە لە شىکردنەوہى کار و ھەنگاوەکانى پرۆژەى تەختەکلپلى  
يەگرتوو.

## ۲. پيشه‌کى

دانانى ته‌خته‌کلېلېکى يه‌کگرتوو بووه به پېوېستېه‌کى گرنګ، که نه‌مړو زمانى کوردى به‌هوى به‌کارچوونى چه‌ندېن يونېکودى جياجيا بو پېته کوردېه‌کان گرفتى زورى بو دروست بووه.

ته‌خته‌کلېلېک که سه‌کو جياوازه‌کانى کومپيوته‌ر و سيسته‌مه‌کانى کارپېکردنېش بېکه‌ن به سه‌رچاوه و که‌لکى لېوه‌رېگرن.

بو دانانى کوډ به‌رانبه‌ر پېته‌کوردېه‌کان، نه‌کادېمى‌اى کورد له‌گه‌ل گروپى ئايتى کوردى و فه‌رمانگه‌ى ئايتيدا کوډوونه‌ى نه‌نجامدا، که چه‌ندېن زمانزان و ماموستاى زانکوکان له بوارى ئايتى و زماندا به‌شداريان کرد. پېته‌کان بريارى له‌سه‌ردران، نه‌رکه‌کان تا راده‌يه‌ک ئاوه‌لاپوون، له‌م نووسراوه‌شدا کاره ته‌کنېکېه‌کان شى ده‌کرېنه‌وه و شيوازى ته‌خته‌کلېل و ورده‌کارى ته‌کنېکى باس ده‌کرېن.

### ٣. تهخته کلیل

#### ١.٣ کۆدی بیت و هیماکان

بیته کانی زمانی کوردی و یونیکۆده کانیان بهم شیوهیهیه:

U+0646	ن	٢٧	U+0698	ژ	١٤	U+0626	ئ	١
U+0648	و	٢٨	U+0633	س	١٥	U+0627	ا	٢
U+06C6	ۆ	٢٩	U+0634	ش	١٦	U+0628	ب	٣
U+0647	ه	٣٠	U+0639	ع	١٧	U+067E	پ	٤
U+06D5	ه	٣١	U+063A	غ	١٨	U+062A	ت	٥
U+06CC	ی	٣٢	U+0641	ف	١٩	U+062C	ج	٦
U+06CE	ئ	٣٣	U+06A4	ف	٢٠	U+0686	چ	٧
			U+0642	ق	٢١	U+062D	ح	٨
			U+06A9	ک	٢٢	U+062E	خ	٩
			U+06AF	گ	٢٣	U+062F	د	١٠
			U+0644	ل	٢٤	U+0631	ر	١١
			U+06B5	ل	٢٥	U+0695	ر	١٢
			U+0645	م	٢٦	U+0632	ز	١٣

#### ٢.٣ ژماره کان

خشته ی کۆدی ژماره کان بهم شیوهیهیه خواره وهیه:

U+0665	٥
U+0666	٦
U+0667	٧
U+0668	٨
U+0669	٩

U+0660	٠
U+0661	١
U+0662	٢
U+0663	٣
U+0664	٤

### ۳.۳ پیتە عەرەببەکان

بۆئەمۆی پنیویست نەکات بەکار ھێنەر تەختەکللی عەرەببیش دابنیت، لەسەر تەختەکللی کوردی پیتە عەرەببەکانیش دانراون، ئەوکات بۆ نووسینی (ص U+0635) کە ھەمان کۆدیشی بۆ دانراوە لە عەرەببیدا، دەنوووسیتەمۆ. لەم خشتەییە خوار مۆشدا ئەو پیتانە لەسەر تەختەکللیەکە ھەن نووسراون:

ذ U+0630	آ U+0622	ث U+062B	ؤ U+0624	ط U+0637	ي U+064A
ظ U+0638	ص U+0635	ض U+0636	ك U+0643	أ U+0623	إ U+0625
					ة U+0629

### ۴.۳ پیتە عەرەببەکان

ھێماکان وەکو ھەمۆ زمانەکانی تر چوون یەکن، تەنیا بۆر و ھێمای پرسیار نەبیت، کە جیاوازن لە ھی لاتینی.

^ U+005E	% U+0025	\$ U+0024	# U+0023	@ U+0040	! U+0021
& U+0026	* U+002A	) U+0029	( U+0028	_ U+005F	+ U+002B
] U+005D	[ U+005B	{ U+007B	} U+007D	# U+0023	' U+0027
: U+003A	~ U+007E	 U+007C	? U+003F	= U+003D	, U+002C
; U+003B	> U+003C	< U+003E	/ U+002F	. U+002E	" U+0022
§ U+00A7	° U+00A8	© U+00A9	· U+00B0	_ U+005F	\ U+005C
» U+00AB	® U+00AE	° U+00B0	· U+00B7	« U+00BB	' U+00B4
' U+002C					

## ۴. شیواز و نه‌خشانی پیته‌کان

### ۱.۴ له‌سه‌ر شیوازی لاتینی

#### English-Based Keyboard / ته‌خته‌کیلی ئینگیزی

€	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۰	-	=	Backspace
Tab	Q ق	W و	E ه	R ر	T ت	Y ی	U ئ	I ح	O و	P پ	[ {	] }	\
Caps	A ا	S س	D د	F ف	G گ	H ه	J ج	K ک	L ل	;	'	Return	
Shift		Z ز	X خ	C ج	V ف	B ب	N ن	M م	'	'	'	? /	Shift
Control	Alt	SP										Alt	Control

with Shift

#### داگرتنی دوگمهی شیفت

~	!	@	#	\$	%	^	&	*	(	)	-	+	Backspace
Tab	Q ۰	W ۹	E ی	R د	T ط	Y ئ	U ۰	I ع	O و	P ت	[ [	] ]	'
Caps	A آ	S ش	D ذ	F ل	G غ	H ه	J ا	K ک	L ل	;	:	' "	Return
Shift		Z ض	X ص	C ج	V ب	B ی	N ة	M -	' >	' <	' <	? ؟	Shift
Control	Alt	SP										Alt	Control

### ۲.۴ له‌سه‌ر شیوازی عەرهبی

#### Arabic-Based Keyboard / ته‌خته‌کیلی عەرهبی

ز	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۰	-	=	Backspace
Tab	Q ج	W ص	E ب	R ق	T ف	Y ع	U ع	I ه	O ح	P ح	[ ح	] د	\
Caps	A ش	S س	D ی	F ب	G ن	H ا	J ت	K ن	L م	;	'	Return	
Shift		Z ئ	X ه	C و	V ر	B لا	N ی	M ه	' و	' ز	' /	Shift	
Control	Alt	SP										Alt	Control

#### داگرتنی دوگمهی شیفت

~	!	@	#	\$	%	^	&	*	)	(	-	+	Backspace
Tab	Q ص	W }	E ن	R {	T ف	Y ل	U	I ،	O -	P ؛	[ >	] <	,
Caps	A ]	S [	D ی	F	G ن	H ا	J -	K ،	L /	;	'	ظ	Return
Shift		Z	X ۹	C و	V د	B لا	N ا	M ة	' ،	' ،	' ؟	Shift	
Control	Alt	SP										Alt	Control

### ۳.۴ نه‌خشی کۆده‌کان

له‌سه‌ر شیوازی ئینگلیزی

€ U+20AC	١ U+0661	٢ U+0662	٣ U+0663	٤ U+0664	٥ U+0665	٦ U+0666	٧ U+0667	٨ U+0668	٩ U+0669	٠ U+0660	- U+002D	= U+003D	Backspace	
Tab	ق U+0642	و U+0648	ه U+06D5	ر U+0631	ت U+062A	ی U+06CC	ئ U+0626	ح U+062D	ۆ U+06C6	پ U+067E	{ U+007D	}	\ U+005C	
Caps	ا U+0627	س U+0633	د U+062F	ف U+0641	گ U+06AF	ه U+0647	ژ U+0698	ک U+06A9	ل U+0644	؛ U+061B	' U+0027	Return		
Shift		ز U+0632	خ U+062E	ج U+062C	ڤ U+06A4	ب U+0628	ن U+0646	م U+0645	، U+060C	. U+002E	/ U+002F	Shift		
Control		Alt		Space								Alt	Control	

به‌داگرتنی به‌رزکه‌روه:

~ U+007E	! U+0021	@ U+0040	# U+0023	\$ U+0024	% U+0025	^ U+005E	& U+0026	* U+002A	( U+0028	) U+0029	_ U+005F	+ U+002B	Backspace	
Tab	` U+0060	وو U+0648 U+0648	ي U+064A	ر U+0695	ط U+0637	ئ U+06CE	ء U+0621	ع U+0639	ؤ U+0624	ٹ U+062B	[ U+005D	] U+005B	, U+002C	
Caps	آ U+0622	ش U+0634	ذ U+0630	إ U+0625	غ U+063A	ه U+0647 U+200C	أ U+0623	ك U+0643	ل U+0685	: U+003A	" U+0022	Return		
Shift		ض U+0636	ص U+0635	چ U+0686	ظ U+0638	ی U+0649	ة U+0629	- U+0640	< U+003E	> U+003C	? U+003F	Shift		
Control		Alt		Space								Alt	Control	

Table 4-2: Mapping for English based with Unicode's – with Shift